

dà fāng guǎng fó huá yán jīng bù  
大方广佛华严经不

sī yì fó jìng jiè fēn  
思议佛境界分

dà fāng guǎng fó huá yán jīng bù sī yì fó jìng jiè  
大方广佛华严经不思議佛境界

fēn ..... 03  
分 ..... 03



dà fāng guǎng fó huá yán jīng bù sī yì fó  
大方广佛华严经不思議佛

jìng jiè fēn  
境界分

táng yú tián sān zàng fǎ shī tí tán bō rě yì  
唐于阗三藏法师提曇般若译

rú shì wǒ wén yī shí báo qié fàn zài mó jiē  
如是我闻：一时，薄伽梵在摩揭

tuó guó yú pú tí shù xià dé ā nòu duō luó sān miǎo  
陀国，于菩提树下，得阿耨多罗三藐

sān pú tí chéng děng zhèng jué qí pú tí shù gēn shēn  
三菩提，成等正觉。其菩提树，根深

jiān gù shàn zhí yú dì rú zhān tán zhù shù shēn yōng  
坚固，善植于地，如栴檀柱。树身侷

cháng páng wú zhī yè jiān shí yuán mǎn míng ā shī bō  
长，旁无枝叶，坚实圆满，名阿湿波

tuō suǒ yǒu zhū niǎo bù néng fēi guò pí fū xì ruǎn  
他。所有诸鸟，不能飞过。皮肤细软，

wén xiàng rú líng wú liàng zhī tiáo miào shì jiān cuò qí  
文象如绫，无量枝条，妙饰间错。其

yè biǎo lǐ sù lǜ zhuāng yán yè mài xiǎn xiàn rú gàn  
叶表里，素绿庄严，叶脉显现，如绀

qīng sè zhī yè chuí xià zhōu zā yuán mǎn qí huā kāi fū  
青色。枝叶垂下，周匝圆满。其花开敷，

shèn kě ài lè guāngmíng zhào yào xiāng qì fēn fù qí  
甚可爱乐，光明照耀，香气芬馥。其

gēn jīng děng xiǎn zhǒng zhǒng sè jù zú zhòng dé rú miào  
根茎等，显种种色，具足众德，如妙

gāo shān qí xià yán shì rú huān xǐ yuán guāngmíng xiāng  
高山。其下严饰，如欢喜园。光明香

qì yī yú shàn nuó liàng yè fēn yuǎn zhú rú dà huǒ  
气，一瑜缮那量。夜分远烛，如大火

jù qí dì sì miàn pǔ jiē píng tǎn yú zhōng yǒu cǎo  
聚。其地四面，普皆平坦。于中有草

róu ruǎn zī mào guāng sè xiān jié rú kǒng què máo yǒu miào  
柔软滋茂，光色鲜洁如孔雀毛，有妙

xiāng qì lìng xīn yuè yù wú liàng xiǎo shù zhōu zā wéi rào  
香气令心悦豫。无量小树周匝围绕。

qí pú tí shù wáng zhuāng yán shèng miào chú bō lì zhē dé  
其菩提树王庄严胜妙，除波利遮德

jiā jí pí tuó luó shù wú yǐ wéi yù fó zài shù xià  
迦，及毗陀罗树，无以为喻。佛在树下，

dà zhòng wéi rào duān yán ér zhù rú xīng zhōng yuè chù jìng  
大众围绕，端严而住，如星中月处净

xū kōng  
虚空。

shí yǒu shí fó chà jí wēi děng zhū fó gè gè cóng  
时有十佛刹极微等诸佛，各各从

běn guó dù lái zhì yú cǐ wéi yù zhuāng yán bīng lú zhē  
本国土来至于此，为欲庄严鞞卢遮

nuó wéi zhòng huì gù shì pú sà xíng qí míng yuē guān  
那，为众会故示菩萨形。其名曰：观  
zì zài pú sà mó hē sà màn shū shì lì pú sà dì  
自在菩萨摩诃萨、曼殊室利菩萨、地  
zàng pú sà xū kōng zàng pú sà jīn gāng zàng pú sà  
藏菩萨、虚空藏菩萨、金刚藏菩萨、  
wú gòu chēng pú sà shàn wēi dé pú sà néng qì zhū gài  
无垢称菩萨、善威德菩萨、能弃诸盖  
pú sà bǎo shǒu pú sà dà huì pú sà pǔ xián pú  
菩萨、宝手菩萨、大慧菩萨、普贤菩  
sà mó hē sà děng ér wéi shàng shǒu rú shì děng zhòng jiē  
萨摩诃萨等而为上首，如是等众皆  
lái jí huì fù yǒu wú liàng qiān jù zhī zhū pú sà zhòng  
来集会。复有无量千俱胝诸菩萨众，  
shì shēng wén xíng yì jiē lái jí suǒ wèi shè lì fú  
示声闻形，亦皆来集。所谓：舍利弗  
duō luó sū bǔ dǐ méi tè qié liáng yǎn nuó luó hù  
多罗、苏补底、没特伽良演那、罗怛  
luó jiāo chén nuó mó hē jiā shè bō wū bō lí ā  
罗、憍陈那、摩诃迦叶波、邬波离阿、  
ā ní lǜ tuó xié lì fù duō ā nán tuó tí pó  
阿泥律陀、缬丽缚多、阿难陀、提婆  
dá duō bá nán tuó ér wéi shàng shǒu yī qiè jiē shì jiǔ  
达多、跋难陀而为上首。一切皆是久  
xí suǒ xíng liù bō luó mì néng jìn pú tí wéi yù lì  
习所行六波罗蜜，能近菩提，为欲利

yì zhū zhòngshēng gù yú cǐ zá rǎn fó dù shì shēng wén  
益诸众生故，于此杂染佛土，示声闻  
xíng fù yǒu wú liàngqiān bǐ qiū ní mó hē bō lá shé  
形。复有无量千比丘尼，摩诃钵刺闍  
bō dǐ qiáo dá mí wéi shàng shǒu wéi yù tiáo fú xià liè  
钵底乔答弥为上首，为欲调伏下劣  
yǒu qíng gù suī xiàn nǚ shēn jù zhàng fu yè fù yǒu  
有情故，虽现女身，具丈夫业。复有  
shì fàn hù shì tiān lóng yào chā jiàn dá pó  
释、梵、护世、天、龙、药叉、健达婆、  
ā sù luó jiē lù chá jǐn nà luò mò hū luò qié  
阿素罗、揭路荼、紧捺洛、莫呼洛伽、  
rén fēi rén dèng yī qiè fēi fán jiē shì pú sà xī lái  
人非人等一切非凡，皆是菩萨，悉来  
jí huì hé yǐ gù yǐ bǐ zhū fó yǒu mì mì fǎ wēi  
集会。何以故？以彼诸佛，有秘密法威  
dé shén tōng sān mó dì shén biàn yún hé pú sà néng dé liǎo  
德神通三摩地神变，云何菩萨能得了  
zhī nǎi zhì zhū fó wēi dé shén tōng yǒu wú biān lì yī  
知？乃至诸佛威德神通，有无边力，一  
qiè fǎ kōng zhū lì dé zhuǎn yǒu qíng yún hé néng dé liǎo  
切法空，诸力得转，有情云何能得了  
zhī rú rén mèng zhōng jiàn zhǒng zhǒng shì ruò jué wù yǐ jí  
知？如人梦中见种种事，若觉悟已即  
wú suǒ jiàn rú mèng zhōng xiǎng rú shì rú shì mèng yú  
无所见。如梦中想，如是，如是，梦愚

chī gù fǎ tǐ xiǎng qǐ zhū fó jué wù wú yǒu suǒ  
痴故，法体想起。诸佛觉悟，无有所  
jiàn yǐ zhū shèn shēn wú zhàng ài pǐn lì yì yǒu qíng  
见，以诸甚深无障碍品，利益有情，  
wēi xì jiě tuō dé chéng jiù gù  
微细解脱，得成就故。

ér bǐ pú tí shù xià báo qié fàn duān shēn ér zhù  
而彼菩提树下，薄伽梵端身而住，  
rù sān mó dì míng bù sī yì fó zhī jìng jiè cǐ sān  
入三摩地，名不思議佛之境界。此三  
mó dì jí shèng guǎng dà yóu cǐ sān mó dì gù zhū  
摩地，极胜广大。由此三摩地故，诸  
fó shì zūn héng cháng rù dìng shuō shí shí shí xíng shí  
佛世尊恒常入定，说时、食时、行时  
nǎi zhì bō niè pán shí rú shì yán shì fó báo qié fàn  
乃至般涅槃时，如是严饰。佛薄伽梵，  
rú miào gāo shān wáng rú bō lì zhē dé jiā shù xià ān rú  
如妙高山王，如波利遮德迦树下安如  
yì zhū ér bǐ qīng jìng sān shí èr zhàng fū xiàng zhōng yī  
意珠。而彼清净三十二丈夫相中，一  
qiè fó chà zhū báo qié fàn rú jìng yuán jìng pǔ jiē shì  
切佛刹诸薄伽梵，如净圆镜，普皆示  
xiàn yī yī suí hǎo zhōng pú sà běn suǒ xíng jiē xī  
现。一一随好中，菩萨本所行，皆悉  
xiǎn xiàn cóng chū guāng zhào wáng yīn yuán nǎi zhì jiū jìng dìng  
显现，从初光照王因缘，乃至究竟定

guāng rú lái yī yī kǔ xíng shì suǒ wèi néng shě tóu mù  
光如来一一苦行事，所谓能舍头目、  
shǒu zú shēn fēn qī qiè nán nǚ nú bì tóng pú zuò  
手足身分、妻妾男女、奴婢僮仆、作  
shǐ guó wèi gōng diàn děng  
使国位宫殿等。

ěr shí dé zàng pú sà mó hē sà zhū suǒ xiū  
尔时，德藏菩萨摩诃萨，诸所修  
xíng wèi chéng zhèng jué qǐng wèn pǔ xián pú sà yán fó zǐ  
行未成正觉，请问普贤菩萨言：佛子，  
rú lái suǒ zhù sān mó dì wéi shì hé děng sān mó dì yē  
如来所住三摩地，为是何等三摩地耶？  
fó zǐ yún hé zì rán shí fāng fó chà zhōng dù tuō yǒu  
佛子，云何自然十方佛刹中，度脱有  
qíng fó shì shì xiàn fó zǐ cǐ sān mó dì yǐ hé  
情，佛事示现？佛子，此三摩地，以何  
wéi míng zūn zhě cǐ sān mó dì yún hé zhèng dé  
为名？尊者，此三摩地，云何证得？

shì shí pǔ xián pú sà gào yán shàn nán zǐ dì  
是时，普贤菩萨告言：善男子，谛  
tīng wǒ jīn wéi rǔ xuān shuō sī shì  
听！我今为汝宣说斯事。

yú shì zhū pú sà qǐ zūn zhòng xīn zhān yǎng zūn  
于是诸菩萨，起尊重心，瞻仰尊  
yán zhèng niàn ān zhù tóng shēng shuō yán shàn zāi shàn zāi  
颜，正念安住，同声说言：善哉！善哉！

dé zàng rú rǔ suǒ wèn shèn wéi wēi miào rán bǐ zūn zhě  
德藏，如汝所问，甚为微妙。然彼尊者

néng zhī yī qiè  
能知一切！

ěr shí dà dì liù zhǒng zhèn dòng suǒ wèi dòng  
尔时，大地六种震动，所谓：动、

biàn dòng děng biàn dòng yáo biàn yáo děng biàn yáo hǒu  
遍动、等遍动，摇、遍摇、等遍摇，吼、

biàn hǒu děng biàn hǒu jī biàn jī děng biàn jī xuán  
遍吼、等遍吼，击、遍击、等遍击，旋、

biàn xuán děng biàn xuán kāi hé shàng xià biàn kāi hé shàng  
遍旋、等遍旋，开合上下、遍开合上

xià dāng biàn kāi hé shàng xià dōng yǒng xī méi nǎi zhì  
下、当遍开合上下，东涌西没，乃至

zhōng biān yì fù rú shì dāng cǐ zhī shí yī qiè zhòng  
中边，亦复如是。当此之时，一切众

shēng suǒ yǒu kǔ nǎo zàn dé xiū xi yǔ miào tiān huá  
生所有苦恼暂得休息，雨妙天华。

ěr shí pǔ xián pú sà gào dé zàng pú sà yán  
尔时，普贤菩萨告德藏菩萨言：

fó zǐ cǐ sān mó dì shì zhū fó pú tí fó zǐ  
佛子，此三摩地，是诸佛菩提。佛子，

cǐ sān mó dì míng bù sī yì fó zhī jìng jiè zhū fó  
此三摩地，名不思議佛之境界。诸佛

shì zūn cháng zhù yú cǐ cóng rán dēng fó dé shòu jì yì  
世尊常住于此，从燃灯佛得授记已，

jí yú shì shí rù sān mó dì cóng shì yǐ lái wú gōng  
即于是时入三摩地。从是以来，无功  
yòng zhù yú yī máo duān chù yǒu wú liàng fó chà nǎi  
用住，于一毛端处，有无量佛刹，乃  
zhì yī qiè fó chà suǒ yǒu jí wēi děng zhū fó chà tǔ pǔ  
至一切佛刹所有极微等诸佛刹土，普  
jiē shì xiàn huò xiànshēng yú dǔ shǐ duō tiān cóng bǐ méi  
皆示现。或现生于睹史多天，从彼没  
yǐ xià shēng rù tāi zhù tāi chū tāi néng xíng qī bù  
已，下生入胎，住胎出胎，能行七步，  
ér zì chàng yán wǒ yīng yǒng lí shēng lǎo bìng sǐ suǒ zuò  
而自唱言：我应永离生老病死，所作  
yǐ bàn huò xiàn chù gōng huò xiàn chū jiā xiū xíng kǔ  
已办，或现处宫，或现出家、修行苦  
xíng chéngděng zhèng jué xiáng fú zhòng mó zhuǎn yú fǎ  
行、成等正觉、降伏众魔、转于法  
lún huò xiàn zhù shì shòu wú liàng jié dù tuō zhòngshēng suǒ  
轮，或现住世寿无量劫，度脱众生所  
yǒu kǔ nǎo nǎi zhì shì xiàn rù bō niè pán yú yī niàn  
有苦恼，乃至示现入般涅槃。于一念  
zhōng pǔ néng shì xiàn zhū fó chà tǔ rú shàng shì yè  
中，普能示现诸佛刹土。如上事业，  
yú yī niàn zhōng shè yī qiè jié wú zēng wú jiǎn jiē  
于一念中，摄一切劫，无增无减，皆  
wú gōng yòng nǎi zhì yī qiè yǒu qíng jiè wèi dé jiě tuō  
无功用。乃至一切有情界未得解脱，

yī yī chà nuó zhōng yú yī qiè chù zuò zhū fó shì  
一一刹那中，于一切处，作诸佛事。

shì zhū fó chà zhōng máo duān jì chù shì xiàn wú liàng zhū  
是诸佛刹中，毛端际处，示现无量诸

fó chà tǔ rú shì bǐ fó wú biān wēi yí rán cǐ wēi  
佛刹土，如是彼佛，无边威仪。然此威

yí zhōu biàn xū kōng wú yǒu máo duān chù ér wú zhū fó  
仪，周遍虚空。无有毛端处，而无诸佛

chà yì wú máo duān chù ér bù yú zhōng niàn niàn shì xiàn  
刹，亦无毛端处而不于中念念示现

ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí yī qiè zhū fó shēng  
阿耨多罗三藐三菩提。一切诸佛，生

xiàn zhèng jué nǎi zhì bō niè pán yú jí wēi zhōng yì  
现正觉，乃至般涅槃，于极微中，亦

jiē pǔ xiàn yī qiè fó chà jí wēi děng zhū fó chà tǔ  
皆普现。一切佛刹，极微等诸佛刹土，

fù guò shì shù wú liàng wú biān bǐ bǐ báo qié fàn shì  
复过是数无量无边，彼彼薄伽梵，示

xiàn dǔ shǐ duō tiān gōng zhū fó xíng xíng shì xiàn dù tuō  
现睹史多天宫，诸佛行行，示现度脱

wú liàng zhòng shēng fó dù bù xiǎo jí wēi bú dà hé yǐ  
无量众生，佛土不小极微不大。何以

gù yǐ yī qiè fǎ bù jiān láo rú huàn rú yáng yán nǎi  
故？以一切法不坚牢如幻如阳炎，乃

zhì jiū jìng jìn xū kōng jiè rú shì wú liàng fó shì yè  
至究竟，尽虚空界，如是无量佛事业

qǐ chà nuó chà nuó yú yǒu qíng suǒ cháng zuò lì yì  
起，刹那刹那，于有情所，常作利益，  
wú zàn xiū xi pì rú jí cǐ dà pú sà jí huì shí  
无暂休息。譬如即此大菩萨集会，十  
fó chà tǔ jí wēi děng shù liàng yú mó jiē tuó guó shí èr  
佛刹土极微等数量于摩揭陀国十二  
xū shàn nuó dì fēn zhōng ān zhù zhǎn zhuǎn bù xiāng ài rú  
綸缮那地分中安住展转不相碍。如  
shì rú shì yú jí wēi zhōng róng shòu wú liàng ā sēng  
是，如是，于极微中，容受无量阿僧  
qǐ yē zhū fó chà tǔ yǒu yú fó chà gè gè xiāng xiàng  
企耶诸佛刹土。有余佛刹，各各相向，  
huò yǒu xiāng bèi huò yǒu zài bàng huò yǒu xiāng nà rú  
或有相背，或有在傍，或有相纳，如  
shì zhǎn zhuǎn bù xiāng zhàng ài rú rén mèng zhōng yú yī chù  
是展转不相障碍。如人梦中于一处  
suǒ jiàn zhǒng zhǒng shì suī jiàn fēi zhēn shí gù bù néng  
所，见种种事，虽见非真实故，不能  
wéi ài rú shì rú shì cǐ zhū fó chà jiē wéi xīn  
为碍。如是，如是，此诸佛刹，皆唯心  
liàng zhī suǒ biàn xiàn huò yǒu shì jiè jiàn jié huǒ shāo  
量之所变现。或有世界，见劫火烧，  
huò shāo yǐ jìn huò jiàn fēng qǐ huò yǒu qīng jìng huò yǒu  
或烧已尽，或见风起，或有清净，或有  
zá rǎn huò xiàn wú fó zhū chà tǔ zhōng zhòng shēng zhī lèi  
杂染，或现无佛。诸刹土中众生之类，

suí qí zì yè gè jiàn bù tóng rú shì rú shì wú  
随其自业，各见不同。如是，如是，无  
liàng biàn yì pì rú è guǐ jī kě suǒ bī yú jìng qié  
量变异。譬如饿鬼饥渴所逼，于殍伽  
hé biān huò yǒu jiàn shuǐ huò yǒu jiàn huī huò jiàn nóng xuè  
河边，或有见水，或有见灰，或见脓血，  
huò jiàn biàn lì bú jìng chōng mǎn rú shì rú shì yǒu  
或见便利，不净充满。如是，如是，有  
qíng yú zì fó chà tǔ zhōng huò jiàn zá rǎn huò jiàn qīng  
情于自佛刹土中，或见杂染，或见清  
jìng huò jiàn yǒu fó huò jiàn niè pán huò jiàn dà zhòng  
净，或见有佛，或见涅槃，或见大众  
huì zhōng shuō fǎ huò yǒu tīng wén dì yī yì fǎ huò wén  
会中说法，或有听闻第一义法，或闻  
guǎng shuō tán bō luó mì huò jiàn yóu xíng huò yǒu jiàn zhù  
广说檀波罗蜜，或见游行，或有见住，  
huò yǒu jiàn zuò huò jiàn shí shí huò jiàn èr zhàng fu liàng  
或有见坐，或见食时，或见二丈夫量，  
huò jiàn qī zhàng fu liàng huò jiàn yī yú shàn nuó liàng huò  
或见七丈夫量，或见一瑜缮那量，或  
jiàn bǎi yú shàn nuó liàng huò jiàn qiān yú shàn nuó liàng huò  
见百瑜缮那量，或见千瑜缮那量，或  
jiàn guāng míng zhào yào rú rì chū chū huò jiàn rú mǎn yuè  
见光明照耀如日初出，或见如满月  
yuán lǎng kōng zhōng suí qí yè xíng zhǒng zhǒng jiàn yì huò jiàn  
圆朗空中，随其业行种种见异，或见

jiǔ yuǎn rù bō niè pán huò yǒu bù wén zhū fó míng zì  
久 远 入 般 涅槃， 或 有 不 闻 诸 佛 名 字。

pì rú è guǐ yú hé shuǐ biān yǒu jiàn měng huǒ huò jiàn yì  
譬 如 饿 鬼 于 河 水 边 有 见 猛 火， 或 见 异

shì huò jiàn rú shì rú cǐ dà pú sà jí huì gè gè  
事， 或 见 如 是。 如 此 大 菩 萨 集 会， 各 各

yú zì fó chà tǔ zhōng fó báo qié fàn zuò pú sà  
于 自 佛 刹 土 中， 佛 薄 伽 梵， 作 菩 萨

xíng huò jiàn yǒu yī fó chà tǔ zhōng jié bō huǒ shāo  
形。 或 见 有 一 佛 刹 土 中， 劫 波 火 烧，

huò shāo yǐ jìn huò jiàn yú cǐ fó chà tǔ zhōng zhòngshēng  
或 烧 已 尽。 或 见 于 此 佛 刹 土 中， 众 生

jiè mǎn fó xiàn ráo yì yǒu báo qié fàn qǔ zhū fó chà  
界 满， 佛 现 饶 益。 有 薄 伽 梵， 取 诸 佛 刹

rù yī fó dù zhōng lìng xiāng sì shì xiàn rú huàn yì zhě  
入 一 佛 土 中， 令 相 似 示 现。 如 患 翳 者，

yì yīn yuán gù bù liǎozhòng sè rú shì rú shì shí  
翳 因 缘 故， 不 了 众 色。 如 是， 如 是， 识

yīn yuán gù bù liǎozhòngxiàng  
因 缘 故， 不 了 众 相。

yú shì pǔ xián pú sà gào dé zàng yán fó zǐ  
于 是 普 贤 菩 萨， 告 德 藏 言： 佛 子，

wǒ jīn wéi rǔ lüè shuō cǐ sān mó dì fǎ yī chà nuó  
我 今 为 汝， 略 说 此 三 摩 地 法。 一 刹 那

zhōng yú yī qiè chù nǎi zhì jìn xū kōng jí zhòngshēng jiè  
中 于 一 切 处， 乃 至 尽 虚 空 及 众 生 界，

yī máo duān fèn liàng zhōng wú liàng wú biān fó chà yú yī  
一毛端分量中无量无边佛刹，于一

jí wēi zhōng fǎ jiè jí wēi děng zhū fó chà tǔ yī yī  
极微中法界极微等诸佛刹土，一一

fó chà tǔ shèn duō wēi yí lù rú yī chà nuó zhōng wéi  
佛刹土甚多威仪路。如一刹那中为

lì zhòngshēng gù yǒu shí fó chà tǔ jí wēi děng shù liàng  
利众生故，有十佛刹土极微等数量。

rú shì niàn niàn zhōng yǒu yī qiè chù nǎi zhì yī qiè zhòng  
如是念念中，有一切处，乃至一切众

shēng wèi dé ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí cí ráo  
生，未得阿耨多罗三藐三菩提。此饶

yì shì cháng bú duàn jué rú shì wēi yí dì èr dì  
益事，常不断绝。如是威仪，第二、第

sān dì sì dì wǔ nǎi zhì shí fāng suǒ yǒu zhū fó  
三、第四、第五，乃至十方所有诸佛，

wú liàng wú biān wēi dé shì lì yì fù rú shì  
无量无边，威德势力，亦复如是。

ěr shí dé zàng pú sà wén shuō shì yì yú cǐ  
尔时，德藏菩萨闻说是已，于此

sān mó dì zàng míng liǎo tōng dá rù bù sī yì zhū fó jìng  
三摩地藏，明了通达入不思議诸佛境

jiè jué wù yī qiè zhū fó shì zūn shén tōng wēi lì jí  
界，觉悟一切诸佛世尊神通威力。即

yú shì chù yǐ zhū wēi lì shàn qiǎo tiáo fú wú liàng zhòng  
于是处，以诸威力，善巧调伏无量众

shēng yǒu bǎi jìng qié shā zhū pú sà zhòng yú sān mó dì  
生。有百殍伽沙诸菩萨众，于三摩地  
fǎ zhǒngzhǒng jué wù huò yǒu zhèng rěn wèi huò yǒu zhèng  
法，种种觉悟，或有证忍位，或有证  
zhū dì qí zhōngguān zì zài děng pú sà mó hē sà pì  
诸地。其中观自在等菩萨摩诃萨，譬  
rú píng shuǐ yǐ mǎn zhì yú yǔ zhōng zhōnggèng bù róng yī  
如瓶水已满，置于雨中，终更不容一  
tí zhī shuǐ rú shì rú shì zhù dì shí dì zhū pú sà  
滴之水。如是，如是，住第十地诸菩萨  
zhòng suǒ xíng miào xíng jiē yǐ yuán mǎn duō shí yú cǐ sān  
众，所行妙行皆已圆满，多时于此三  
mó dì zhōng shì xiàn fó shì yú yī chà nuó néng nà wú  
摩地中，示现佛事，于一刹那能纳无  
liàng jié yú yī jí wēi néng nà wú liàng tǔ jí yú yī  
量劫，于一极微能纳无量土，即于一  
niàn biàn zhū fó chà rèn yùn dù tuō wú liàng zhòng shēng  
念遍诸佛刹，任运度脱无量众生。

shí báo qié fàn zhù sān mó dì fàng méi jiān bái  
时薄伽梵，住三摩地，放眉间白  
háo xiàngguāng míng néng fā qǐ qí guāng zhào yào yǒu gōng  
毫相光，名能发起。其光照曜，有功  
yòng xíng zhū pú sà zhòng yú shí dì zhōng yì wèi jué wù  
用行诸菩萨众，于十地中亦未觉悟，  
yóu guāng chù gù néng jiàn yī qiè zhū fó guó dù suǒ yǒu  
由光触故，能见一切诸佛国土所有

zhù jí wēi máo duān fèn liàng chù wú liàng fó chà jí yú  
住极微毛端分量处无量佛刹。即于

shì shí zhōu biān xū kōng wú liàng wú biān fó chà shì  
是时，周遍虚空，无量无边，佛刹示

xiàn pì rú liú lí píng mǎn zhōng shèng jiè zǐ rú shì  
现。譬如琉璃瓶满中盛芥子，如是，

rú shì yú yī jí wēi yī fèn liàng zhōng jiàn zhū fó dù  
如是，于一极微一分量中见诸佛土

fó báo qiè fàn yú yī rú lái shēn yī qiè rú lái sè  
佛薄伽梵。于一如来身，一切如来色

xiàng xiǎn xiàn yī yī rú lái yǒu wú liàng míng hào yú  
相显现。一一如来，有无量名号。于

yī chà nuó zhōng yī yī fó chà tǔ lì yì yī yī yǒu  
一刹那中，一一佛刹土，利益一一有

qíng gù zì rán shì xiàn cǐ ā nòu duō luó sān miǎo sān pú  
情故，自然示现此阿耨多罗三藐三菩

tí rú rú yì zhū zhì gāo zhuàng shàng suí zhū zhòng shēng  
提。如如意珠置高幢上，随诸众生，

zì rán ér yǔ zhǒng zhǒng zhēn bǎo rú shì rú shì yī  
自然而雨种种珍宝。如是，如是，一

qiè rú lái ā luó hē sān miǎo sān bó tuó wú liàng zhòng  
切如来，阿罗呵三藐三勃陀，无量众

shēng zì rán jiě tuō hé yǐ gù yī yī qiè qù bù jiǎn  
生自然解脱。何以故？以一切趣不坚

láo rú huàn rú yáng yán rú shì cǐ zhū fó chà tǔ zhōng  
牢如幻如阳炎。如是此诸佛刹土中，

yǒu qíng zhǎn zhuǎn      bù xiāngzhàng ài      rú xiàn shén tōng zhě  
有情展转，不相障碍。如现神通者，  
shān hé shí bì děng      zhōng wú xiàn ài      rú shì zhū pú sà  
山河石壁等，终无限碍。如是诸菩萨，  
jiàn bǐ fó wēi dé      zì shēn gè gè yú yī qiè fó chà fó  
见彼佛威德，自身各各于一切佛刹佛  
shì zūn qián      yú yī chà nuó zhōng yī yī rú lái suǒ yī  
世尊前，于一刹那中一一如来所，一  
jié bō gòng yǎng      huò èr jié      huò sān jié      huò bǎi jié  
劫波供养，或二劫、或三劫、或百劫、  
huò qiān jié      huò yī chà nuó      huò yī móu hū lì duō  
或千劫，或一刹那、或一牟呼栗多，  
zhǒngzhǒng gòng yǎng      yú rú lái suǒ      wén shuō bō luó mì duō  
种种供养。于如来所，闻说波罗蜜多，  
huò wén tuó luó ní      huò wén shuō zhū dì      jiàn zhū rú lái  
或闻陀罗尼，或闻说诸地，见诸如来  
shén tōng biàn huà      yī yī qiè jié rù yī chà nuó      qǐ nán  
神通变化，以一切劫入一刹那，起难  
zāo zhī xiǎng      yún hé rú lái yǒu cǐ wēi dé      yú yī niàn  
遭之想：云何如来有此威德？于一念  
zhōng xiàn wú liàng jié      ér wéi wǒ děng shēng shàn gēn gù      guǎng  
中现无量劫，而为我等生善根故，广  
yǎn rú cǐ zhū gōng dé      jù wú liàng jié suǒ zuò bù sī yì  
演如此诸功德聚无量劫所作不思議  
fó jìng jiè sān mó dì      jué wù rú shì wēi lì      rú shì  
佛境界三摩地，觉悟如是威力、如是

wēi dé  
威德。

ěr shí dé zàng pú sà wèn pǔ xián pú sà yán  
尔时，德藏菩萨问普贤菩萨言：

zūn zhě zuò hé gōng dé zhèng cǐ sān mó dì yē yún  
尊者，作何功德，证此三摩地耶？云

hé xiū xí bō rě yún hé bù shī yún hé chí jiè  
何修习般若？云何布施？云何持戒？

shì shí pǔ xián pú sà gào yán fó zǐ yú shí  
是时，普贤菩萨告言：佛子，于十

fāng chù yī qiè qīng jìng yuán mǎn fó chà zhū zhòng shēng lèi  
方处一切清净圆满佛刹诸众生类，

qí zhōng shì xiàn wú liàng fó shì zhū pú sà děng jī jí  
其中示现无量佛事。诸菩萨等，积集

zhǒngzhǒng fú dé shàn gēn yīng gòng yǎng fó gòng yǎng fǎ  
种种福德善根，应供养佛、供养法、

gòng yǎng sēng xiào yǎng fù mǔ cháng bú duàn jué yī qiè  
供养僧，孝养父母，常不断绝。一切

pín qióng kùn kǔ gū dú qǐ gài pú sà jiē yīng bēi āi  
贫穷困苦、孤独乞丐，菩萨皆应悲哀

shè shòu nǎi zhì zì shēn xuè ròu suí yīng shī yǔ wù  
摄受，乃至自身血肉，随应施与，勿

shēng qiǎn lìn hé yǐ gù yǐ gòng yǎng fó zhě qí fú  
生慳吝！何以故？以供养佛者，其福

shèn duō rú shì yǒu qíng shòu shèng miào lè sù dāng zhèng  
甚多！如有情，受胜妙乐，速当证

dé ā nù duō luó sān miǎo sān pú tí gòng yǎng fǎ zhě  
得阿耨多罗三藐三菩提。供养法者  
shēng zhū shàn gēn zhì huì zēng zhǎng dāng dé jué wù fǎ zì  
生诸善根，智慧增长，当得觉悟法自  
zài gù yú yī qiè fǎ néng zhèng liǎo zhī gòng yǎng sēng zhě  
在故，于一切法能正了知。供养僧者，  
zhòng zhū shàn gēn ér bǐ wú liàng zī liáng zēng shèng yóu cǐ  
种诸善根，而彼无量资粮增盛。由此  
pú sà nǎi zhì chéng fó suǒ yǒu xiào yǎng fù mǔ huò zūn  
菩萨，乃至成佛，所有孝养父母或尊  
zhě wū bō tuó yē huò yú shēng sǐ zhōng céng dé ēn chù  
者邬波陀耶，或余生死中曾得恩处，  
dāng sī bào ēn bèi lìng zēng zhǎng hé yǐ gù yǐ yǒu  
当思报恩，倍令增长。何以故？以有  
qíng lèi zhī ēn bào ēn zhě shè yú shēng sǐ zào zuì yè  
情类，知恩报恩者，设于生死造罪业  
shí bǐ zhū shàn gēn zhōng wú sǎn shī gù zhū rú lái cháng  
时，彼诸善根终无散失。故诸如来常  
zàn bào ēn hē zé yī qiè bù zhī ēn zhě yún hé pú  
赞报恩，呵责一切不知恩者。云何菩  
sà jiān gù chéng jiù yī qiè shàn gēn wèi yǒu pín qióng gū  
萨坚固成就一切善根？谓有贫穷孤  
dú děng lèi yú bǐ zēng zhǎng guǎng dà bēi míng yǐ shè shì  
独等类，于彼增长广大悲愍，以摄事  
fǎ ér shè shòu zhī yǒu fú dé zhě yǒu zhī ēn zhě  
法而摄受之。有福德者、有知恩者、

yǒu bēi mǐn zhě pú sà pú tí xiàn qián huò dé cǐ sān  
有悲愍者，菩萨菩提，现前获得此三  
zhòng tián rú lái yǐ shuō zhū pú sà děng suǒ zuò shì yè  
种田。如来已说诸菩萨等所作事业，  
yīng dāng jué wù yú yī yī tián zhòng zhū shàn gēn guǎng dà  
应当觉悟于一田，种诸善根，广大  
shū shèng chéng jiù yuán mǎn  
殊胜，成就圆满。

fù cì dé zàng zhū pú sà zhòng yīng dāng guǎng  
复次，德藏，诸菩萨众，应当广  
dà zhí zhū zhǒng zǐ lìng qí shàn yá jiàn jiàn zēng zhǎng cǐ  
大植诸种子，令其善芽渐渐增长。此  
sān mó dì wéi pú tí zhǔ yīng xiān zhòng zhí zhǒng zǐ yú  
三摩地，为菩提主，应先种植种子于  
fó qián huò xíng xiàng suǒ huá mán shāo xiāng tú xiāng  
佛前或形像所，华鬘、烧香、涂香、  
mò xiāng gē wǔ yīn yuè rú shì děng zhǒng zhǒng gòng jù ér  
末香、歌舞音乐，如是等种种供具而  
wéi gòng yǎng jí yīng rú shì sī wéi rú xiān suǒ shuō yú  
为供养。即应如是思惟，如先所说：于  
yī qiè chù zhū fó shì zūn máo duān fèn liàng jí jí wēi zhōng  
一切处诸佛世尊毛端分量及极微中，  
wú yǒu bú jiàn zhū fó wēi dé zhū pú sà děng dà zhòng jí  
无有不见诸佛威德诸菩萨等大众集  
huì wǒ yú bǐ suǒ yǐ qīng jìng xīn píng děng yì niàn  
会。我于彼所，以清净心，平等忆念，

ér zuò gòng yǎng wèi yī rú lái fǎ xìng jí shì yī qiè  
而作供养。谓一如来法性，即是一切

rú lái fǎ xìng ruò wǒ gòng yǎng yī rú lái jí yī qiè  
如来法性。若我供养一如来，即一切

rú lái jiē yī gòng yǎng yú wú liàng jié yī yī rú lái suǒ  
如来皆已供养。于无量劫一一如来所

gòng yǎng yì ěr nǎi zhì duō jié rù yī chà nuó fó shén  
供养亦尔。乃至多劫入一刹那，佛神

lì gù shēn shēng xìn jiě ér bǐ pú sà zhí zhǒng zǐ  
力故，深生信解。而彼菩萨植种子，

dé chéng guǎng dà bù sī yì fó zhī jìng jiè sān mó dì  
得成广大不思議佛之境界三摩地。

shàn nán zǐ shàn nǚ rén rì rì yīng zuò rú cǐ gòng yǎng  
善男子、善女人，日日应作如此供养，

yú yī qiè fó báo qié fàn qián nǎi zhì yī hé zhǎng yì  
于一切佛薄伽梵前，乃至一合掌，亦

zhǒng zǐ zēng zhǎng sān mó dì yá zǐ mào guǎng dà yīng yǐ  
种子增长三摩地芽滋茂广大，应以

shī luó zhì huì miào yuàn ér guàn sǎ zhī yòu zhū pú sà  
尸罗智慧妙愿而灌洒之。又诸菩萨，

yīng rú shì bù shī bù dé jiǎn zé chí jiè pò jiè ruò  
应如是布施，不得简择持戒破戒、若

ài ruò zēng ruò pín ruò fù rán bǐ fù zhě suī wú suǒ  
爱若憎、若贫若富。然彼富者，虽无所

xū néng shī zhī zhě zì huò lì yì yīng dāng fā qǐ shū  
须，能施之者，自获利益。应当发起殊

shèng shě yuàn wǒ dìng dāng zuò fó dù tuō yī qiè zhòng  
胜舍愿：我定当作佛，度脱一切众  
shēng yú yī yī chà nuó yī qiè chù máo duān fèn liàngzhōng  
生。于一一刹那一切处毛端分量中  
yī qiè fó chà wǒ bié dāng chéng jiù nǎi zhì yī qiè fó  
一切佛刹，我别当成就。乃至一切佛  
chà jí wēi děng yī qiè jí wēi zhōng ěr suǒ chà tǔ nǎi zhì  
刹极微等一切极微中尔所刹土，乃至  
yī qiè fó chà jí wēi yú bǐ bǐ zhōng zhuǎn zhèng fǎ  
一切佛刹极微，于彼彼中，转正法  
lún rú jīn shì zūn bīng lú zhē nuó rú lái yú yī chà  
轮。如今世尊鞞卢遮那如来，于一刹  
nuó zhōng néng nà yī qiè jié rèn yùn jí yú yī yī fó dù  
那中能纳一切劫。任运即于一一佛土，  
wǒ dāng shì xiàn wú liàng wēi yí rú fó chà jí wēi děng  
我当示现无量威仪，如佛刹极微等，  
yī qiè wēi yí zhōng rú shì yǒu qíng jiě tuō zhū kǔ rú  
一切威仪中，如是有情解脱诸苦，如  
jìng qié shā nǎi zhì jìn xū kōng jiè jí zhòngshēng jiè yòu  
殄伽沙乃至尽虚空界及众生界。又  
zhū pú sà yīng qīng jìng chí jiè yú pò jiè yǒu qíng qǐ  
诸菩萨应清净持戒，于破戒有情，起  
bēi jiù hù bù yīng yú bǐ ér shēng yàn shě  
悲救护，不应于彼而生厌舍。

shí pǔ xián pú sà gào dé zàng yán fó zǐ rú  
时普贤菩萨，告德藏言：佛子，如

rǔ suǒ wèn yún hé xiū xí bō rě rǔ yīng dì tīng dāng  
汝所问，云何修习般若？汝应谛听！当  
wéi rǔ shuō ruò yǒu lè qiú wú shàng pú tí yù lìng zhèng  
为汝说。若有乐求无上菩提，欲令证  
dé cǐ sān mó dì yīng dāng yuǎn lí xū wàng zhū yè è yǔ  
得此三摩地，应当远离虚妄诸业恶语  
rǎn yì fā qǐ jìng xīn dà bēi shè shòu yīng wǎng jīng shě  
染意，发起净心，大悲摄受。应往精舍  
zhōng jiàn shèn xī qí wēi miào fó xiàng ān zhù bú dòng yǐ  
中，见甚希奇微妙佛像安住不动，以  
jīn báo zhuāng shēn huò chún jīn zuò zhū xiàng jù zú zhī  
金薄装身，或纯金作。诸相具足，支  
jié chōng mǎn yú yuán guāng zhōng yǒu wú liàng fó miào shì  
节充满。于圆光中，有无量佛，妙饰  
jiān liè jié jiā fū zuò rù sān mó dì jí yú xiàng  
间列，结加趺坐，入三摩地。即于像  
qián gōng jìng lǐ bài yīng rú shì sī wéi wǒ wén shí fāng  
前，恭敬礼拜，应如是思惟：我闻十方  
xiàn zài suǒ yǒu zhū fó shì zūn wú biān wú liàng wèi yī  
现在所有诸佛世尊无边无量，谓一  
qiè yì chéng rú lái wú liàng shòu rú lái bǎo zhuàng rú  
切义成如来、无量寿如来、宝幢如  
lái ā chù bīng rú lái bīng lú zhē nuó rú lái bǎo  
来、阿闍鞞如来、鞞卢遮那如来、宝  
yuè rú lái bǎo rì rú lái děng yú bǐ guǎng dà xìn lè  
月如来、宝日如来等。于彼广大信乐

zūn zhòng fù yīng qǐ xiǎng shì cǐ rú lái shēn shēng zūn  
尊重。复应起想，是此如来，深生尊  
zhòng nǎi zhì zì rán xiàn qián dé jiàn yú yī qiè chù  
重，乃至自然，现前得见。于一切处，  
dāng shěn guān chá rú shì sī wéi wǎng kòng xián chù xīn  
当审观察，如是思惟。往空闲处，心  
zhèng yì niàn suí jìn shè chí jí yī bì liàng zhuān zhù  
正忆念，随近摄持，极一臂量，专注  
yì niàn wú lìng wàng shī ruò yǒu wàng shī yīng gèng wǎng  
忆念，无令忘失。若有忘失，应更往  
guān rú shì guān shí qǐ zūn zhòng xīn zuò xiàn fó xiǎng  
观。如是观时，起尊重心，作现佛想，  
bù yīng yú bǐ zuò xíng xiàng xiǎng rú shì zì rán miàn jiàn  
不应于彼作形像想，如是自然面见  
zhū fó yīng yú bǐ suǒ yǐ tú xiāng mò xiāng shāo  
诸佛。应于彼所，以涂香、末香、烧  
xiāng huā mán yòu rào rú shì děng zhǒng zhǒng gòng jù ér wéi  
香、花鬘，右绕如是等种种供具而为  
gòng yǎng yóu yī qiè xīn rú shì shè chí fó báo qié fàn  
供养。由一切心，如是摄持，佛薄伽梵  
zì rán xiàn qián néng jiàn yī qiè néng wén yī qiè yī qiè  
自然现前，能见一切，能闻一切，一切  
xīn děng néng liǎo dá gù shù shù jué dìng ér qǔ yú xiàng  
心等能了达故，数数决定，而取于相，  
fù wǎng kòng xián xīn niàn bù shī ruò yǒu fú dé zhě yú  
复往空闲，心念不失。若有福德者，于

sān qī rì zhōng jīng qín xiū xí sù jí xiàn qián néng  
三 七 日 中 ， 精 勤 修 习 ， 速 疾 现 前 ， 能  
jiàn zhū fó yǒu yú xiān shì suǒ zuò zuì yè rú shì zhī  
见 诸 佛 。 有 于 先 世 所 作 罪 业 ， 如 是 之  
rén bù néng dé jiàn ruò yǒu xī qiú yīng qǐ jīng jìn yǒng  
人 不 能 得 见 。 若 有 希 求 ， 应 起 精 进 ， 勇  
měng xiū xíng jué dìng guān chá hé yǐ gù yóu yú yī jìng  
猛 修 行 ， 决 定 观 察 。 何 以 故 ？ 由 于 一 境 ，  
lìng xīn tiáo fú miǎn lì zhuān jīng pú tí zī liáng wú  
令 心 调 伏 ， 勉 励 专 精 ， 菩 提 资 粮 ， 无  
bù chéng bàn ruò duō hūn chén xiè dài fàng yì zì rán  
不 成 办 。 若 多 昏 沉 ， 懈 怠 放 逸 ， 自 然  
rú shì bù néng jiě tuō hé kuàng jiě tuō yī qiè zhòng shēng  
如 是 不 能 解 脱 ， 何 况 解 脱 一 切 众 生  
suǒ yǒu kǔ nǎo cǐ rú dà dì zhēn wéi zhòng dàn ruò rú  
所 有 苦 恼 ？ 此 如 大 地 真 为 重 担 。 若 如  
shì zhě yú pú tí zhí dào yì bù néng zuò jīng qín xiū  
是 者 ， 于 菩 提 直 道 ， 亦 不 能 作 精 勤 修  
xí pì rú yǒu rén yú dà hǎi zhōng yǐn yī jū shuǐ  
习 。 譬 如 有 人 于 大 海 中 ， 饮 一 掬 水 ，  
jí wéi yǐ yǐn shàn bù zhōu zhōng suǒ yǒu hé shuǐ rú shì  
即 为 已 饮 瞻 部 洲 中 所 有 河 水 。 如 是 ，  
rú shì ruò xiū xí pú tí hǎi yī qiè sān mó dì zhū  
如 是 ， 若 修 习 菩 提 海 ， 一 切 三 摩 地 诸  
rěn zhū dì zhū tuó luó ní jiē yǐ xiū xí shì gù cháng  
忍 诸 地 诸 陀 罗 尼 皆 已 修 习 。 是 故 常

yīng jīng qín yǒng měng yuǎn lí fàng yì rú shì sī wéi zì  
应精勤勇猛，远离放逸，如是思惟，自  
rán xiàn qián néng jiàn zhū fó  
然现前，能见诸佛。

ruò yǐ dé jiàn jí yīng rú shì sī wéi cǐ suǒ  
若已得见，即应如是思惟：此所  
jiàn zhě wéi shì rú lái wéi xíng xiàng yē ruò jué wù  
见者，为是如来？为形像耶？若觉悟  
cǐ rú lái xiàn qián jí yú fó suǒ cháng guì hé zhǎng  
此如来现前，即于佛所，长跪合掌，  
yīng dāng yì niàn rú xiān suǒ shuō zhū fó wēi dé yóu dà  
应当忆念，如先所说诸佛威德，由大  
wēi dé jí dà bēi gù jīn yú wǒ suǒ xiàn qián lái yě  
威德及大悲故，今于我所现前来也。

ruò néng fā wèn jí yīng qǐng yán wéi yuàn shì zūn wéi wǒ  
若能发问，即应请言：唯愿世尊，为我  
yǎn shuō bù sī yì fó zhī jìng jiè dà sān mó dì fǎ ér  
演说不思议佛之境界大三摩地法。而  
yú qí zhōng wù shēng yí huò shè yǒu suǒ shuō zuò jué  
于其中，勿生疑惑。设有所说，作决  
dìng xīn ruò dé tīng wén jí yú shì chù yuán mǎn chéng  
定心。若得听闻，即于是处，圆满成  
jiù huò xiān yè zhàng bù néng shēn qǐng jí yīng rú shì  
就。或先业障不能申请，即应如是，  
zhǒng zhǒng guān chá yī qiè zhū fǎ rú lù rú yì rú  
种种观察，一切诸法如露、如翳、如

huàn rú yáng yàn rú jìngxiàng rú shì zhū fó yóu  
幻、如阳焰、如镜像。如是诸佛，犹  
rú xū kōng píngděng zì xìng fēi huàn fēi mèng rán yī qiè  
如虚空，平等自性，非幻非梦。然一切  
fǎ rú huàn rú mèng yīng dāng liǎo zhī yóu zhì huì bēi fó  
法如幻如梦，应当了知。由智慧悲，佛  
shì zūn xiàn jīn yīng wéi wǒ fàng dà bēi guāng lìng wǒ kǔ  
世尊现：今应为我放大悲光，令我苦  
nǎo xī jiē xiāo miè fù yīng rú shì sī wéi guān chá wēi  
恼悉皆销灭。复应如是思惟，观察微  
miào kōng xìng ěr shí shì zūn cóng méi jiān bái háo xiàng  
妙空性。尔时，世尊从眉间白毫相，  
fàng dà guāng míng guāng míng qīng yàn zhào chù qí dǐng suǒ yǒu  
放大光明，光名青焰照触其顶，所有  
kǔ nǎo jiē xī xiāo miè jí yú shì chù dé fǎ míng bīng  
苦恼皆悉销灭。即于是处得法，名鞞  
lú zhē nuó rěn zhǒngzhǒng sān mó dì jiē néng jué wù yú  
卢遮那忍，种种三摩地皆能觉悟。于  
dì qī rì yè fó báo qié fàn mèng zhōng xiàn qián wéi  
第七日夜，佛薄伽梵，梦中现前，为  
shòu ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí jì ruò rú shì zhī  
授阿耨多罗三藐三菩提记。若如是知，  
cǐ shì xíng xiàng jí yīng sī wéi yī qiè rú lái jí yī  
此是形像，即应思惟一切如来及一  
qiè zhòngshēng rú jiàn xíng xiàng wú shí kě dé rú shì  
切众生，如见形像，无实可得。如是，

rú shì yī qiè rú lái rú huàn rú huà rú mèng  
如是，一切如来，如幻、如化、如梦、  
rú yáng yàn zì rán rú shì miàn jiàn rú lái rú mèng suǒ  
如阳焰，自然如是。面见如来，如梦所  
jiàn jiē fēi shí yǒu rú shì rú shì yī qiè rú lái  
见，皆非实有。如是，如是，一切如来，  
fēi shēng jí shēng fēi miè jí miè yì yú zhū xíng fǎ  
非生即生，非灭即灭，异于诸行，法  
xìng shèn shēn fēi shuō néng shuō fēi qù ér qù fēi lái ér  
性甚深，非说能说，非去而去，非来而  
lái fēi shí suǒ shí fēi wǒ xiǎng fēi mìng zhě xiǎng fēi  
来，非识所识，非我想，非命者想，非  
yǒu qíng xiǎng fēi yǎng yù zhě xiǎng fēi bǔ tè qié xiǎng  
有情想，非养育者想，非补特伽想，  
fēi shí zhě xiǎng fēi yùn fēi bú yùn yǒu sì yùn xiàng  
非食者想，非蕴非不蕴，有似蕴相，  
shí bā jiè shí èr chù bì jìng zǒng wú yì fēi yì bǐ  
十八界、十二处毕竟总无，亦非异彼。  
yī yī qiè fó yī qiè zhū fǎ píng děng píng děng jiē tóng  
以一切佛一切诸法，平等平等，皆同  
yī lǐ rú yáng yàn děng yī qiè zhòng shēng jí zhū rú lái  
一理，如阳焰等。一切众生及诸如来  
yī qiè fó dù jiē bù lí xiǎng rú shì xiǎng xiàn shí  
一切佛土，皆不离想，如是想现。识  
yuán yú sè zì xìng rú shì zhōng wú yǒu shēng rú lái  
缘于色，自性如是，终无有生。如来

miè shí shì gù yì sè guān chá yīng zhī ruò yī qiè fǎ  
灭识，是故异色。观察应知，若一切法，  
bù lí yú xiǎng jí shí rú lái máo duān fèn liàng yì wú  
不离心于想，即识如来，毛端分量亦无  
chā bié yóu rú xū kōng píng děng píng děng ruò wǒ fēn bié  
差别，犹如虚空平等平等。若我分别，  
fó jí xiàn qián ruò wú fēn bié dōu wú suǒ jiàn xiǎng  
佛即现前；若无分别，都无所见。想  
néng zuò fó lí xiǎng wú yǒu rú shì sān jiè yī qiè  
能作佛，离想无有。如是三界，一切  
zhū fǎ jiē bù lí xīn ruò néng liǎo zhī yī qiè zhū fó  
诸法，皆不离心。若了知一切诸佛  
jí yī qiè fǎ xìng wéi xīn liàng dé suí shùn rěn huò zhèng  
及一切法性惟心量，得随顺忍，或证  
huān xǐ dì shě shēn tuō shì sù jí shēng yú miào xǐ shì  
欢喜地，舍身他世，速疾生于妙喜世  
jiè huò shēng jí lè jìng fó dù zhōng cháng jiàn rú lái  
界，或生极乐净佛土中，常见如来，  
qīn chéng gòng yǎng  
亲承供养。

yú shì dé zàng pú sà mó hē sà bái pǔ xián pú  
于是德藏菩萨摩诃萨，白普贤菩  
sà mó hē sà yán fó zǐ ruò yǒu zhòng shēng wén cǐ  
萨摩诃萨言：佛子，若有众生，闻此  
fǎ mén shòu chí dú sòng shū xiě guǎng shuō dé jǐ suǒ  
法门，受持读诵，书写广说，得几所

fú  
福?

shí pǔ xián pú sà gào dé zàng yán shàn nán zǐ  
时普贤菩萨，告德藏言：善男子，  
dì tīng cǐ suǒ shēng fú liàng pì rú yǒu rén shè qǔ  
谛听！此所生福量。譬如有人，摄取  
sān jiè yī qiè zhòngshēng lìng jiě tuō shēng sǐ dé ā luó  
三界一切众生，令解脱生死，得阿罗  
hàn guǒ fù yú bǐ suǒ qǐ jìng yì lè wú rè nǎo xīn  
汉果。复于彼所，起净意乐，无热恼心，  
jīng yú bǎi jié yǐ yī fu yǐn shí wò jù tāng yào  
经于百劫，以衣服、饮食、卧具、汤药、  
zhǒngzhǒng gòng jù ér wéi gòng yǎng bǐ niè pán yǐ qǐ qī  
种种供具而为供养。彼涅槃已，起七  
bǎo tǎ gōng jìng gòng yǎng qí fú shèn duō ruò yǒu zhòng  
宝塔，恭敬供养，其福甚多！若有众  
shēng wén cǐ fǎ mén shēng xìn zūn zhòng yì bù huǐ bàng  
生，闻此法门，生信尊重，亦不毁谤，  
fù jīng bǎi jié jìng xiū fàn hàng bǎi jié xiū rěn bǎi jié  
复经百劫净修梵行，百劫修忍，百劫  
jīng qín bǎi jié xiū jìng lǜ suǒ shēng fú jù wú yǒu  
精勤，百劫修静虑，所生福聚，无有  
xiàn liàng ruò fù yǒu rén wén cǐ fǎ mén shēng xìn zūn  
限量！若复有人，闻此法门，生信尊  
zhòng néng zhèng shòu chí sù dé chéng fó fú guò yú bǐ  
重，能正受持，速得成佛，福过于彼！

ěr shí shí fāng yī qiè fó dù zhōng fó báo qié  
尔时，十方一切佛土中佛薄伽

fàn jiē xiàn qí shēn zàn pǔ xián pú sà yán shàn zāi  
梵，皆现其身，赞普贤菩萨言：善哉！

shàn zāi fó zǐ rú shì rú shì rú rǔ suǒ shuō  
善哉！佛子，如是，如是，如汝所说。

yú shì shì jiā móu ní rú lái cóng qí miàn mén fàng  
于是释迦牟尼如来，从其面门放

wú liàng sè guāng zhào yào sān jiè yǔ zhòng miào huā rú  
无量色光，照耀三界，雨众妙花。如

shì yīn yuè bù gǔ zì míng chū wēi miào yīn lìng xīn yuè  
是音乐，不鼓自鸣，出微妙音，令心悦

yù shì shí dà dì wēi xì yáo dòng cóng guāng míng zhōng  
豫。是时大地，微细摇动。从光明中，

yǎn chū wú liàng miào qié tuó yuē  
演出无量妙伽陀曰：

ruò wén cǐ fǎ xīn qīng jìng huò zhū dì dìng tuó luó ní  
若闻此法心清净，获诸地定陀罗尼，

jí rěn zì zài miào shén tōng sù zhèng wú shàng pú tí guǒ  
及忍自在妙神通，速证无上菩提果。

dāng lái néng zhuǎn yú fǎ lún hái rú guò qù dà xiān rén  
当来能转于法轮，还如过去大仙人，

yī chà nuó zhōng nà duō jié yú yī jí wēi xiàn zhòng chà  
一刹那中纳多劫，于一极微现众刹。

wú liàng zhòng shēng mǎn sān jiè qí zhōng fàng yì shòu zhū kǔ  
无量众生满三界，其中放逸受诸苦，

è jiàn xì fù shī zhèng dào niàn niàn dù tuō wú kōng guò  
恶见系缚失正道，念念度脱无空过。

pǔ xián pú sà shuō cǐ fǎ mén shí qiān jù zhī tiān  
普贤菩萨说此法门时，千俱胝天

rén suǒ yǒu kǔ nǎo jiē dé jiě tuō yú ā nòu duō luó sān  
人所有苦恼皆得解脱，于阿耨多罗三

miǎo sān pú tí dé bú tuì zhuǎn pǔ xián pú sà mó hē  
藐三菩提得不退转。普贤菩萨摩诃

sà yú cǐ fǎ mén yǐ shàn tōng dá xiàn qián zhèng dé  
萨，于此法门已善通达，现前证得。

shuō cǐ jīng yǐ shí dé zàng pú sà mó hē sà jí zhū  
说此经已，时德藏菩萨摩诃萨，及诸

pú sà tiān rén jiàn dá pó ā sù luó děng yī  
菩萨，天、人、健达婆、阿素罗等，一

qiè shì jiān wén fó suǒ shuō jiē dà huān xǐ xìn shòu fèng  
切世间，闻佛所说，皆大欢喜，信受奉

xíng  
行。